



LOS AÑOS VIEJOS

X. Andrade | María Belén Calvache | Liset Coba | Martha Flores | Ángel Emilio Hidalgo | Carlos Tutivén Román | María Pía Vera

Fotografía: Álvaro Ávila Simpson | François Laso | Florencia Luna | Jorge Vinueza G.

PACO MONCAYO GALLEGOS
Alcalde Metropolitano de Quito

CARLOS PALLARES SEVILLA
Director Ejecutivo del Fondo de Salvamento del Patrimonio Cultural de Quito

FONSAL, 2007
Fondo de Salvamento del Patrimonio Cultural de Quito
Venezuela 914 y Chile / Telfs.: (593-2) 2584 961 / 2584 962

LOS AÑOS VIEJOS

Autores

X. Andrade, María Belén Calvache, Liset Coba, Martha Flores,
Ángel Emilio Hidalgo, Carlos Tútivén Román, María Pía Vera

Fotografía

Álvaro Ávila Simpson, François Laso, Florencia Luna, Jorge
Vinueza G.

Coordinación Editorial

Alfonso Ortiz Crespo

Editora

María Pía Vera

Diseño y diagramación: TRAMA

Dirección de Arte:

Rómulo Moya Peralta, Arq. / TRAMA

Arte:

Verónica Maldonado Dávila / TRAMA

Gerente de Producción:

Ing. Juan C. Moya Peralta / TRAMA

Preprensa: TRAMA

Impresión: Imprenta Mariscal

ISBN: 978-9978-92-523-2

Hecho en Ecuador, Octubre 2007

© TRAMA

Juan de Dios Martínez
N34-367 y Portugal
Quito - Ecuador
Telf.: (593 2) 2246315
Fax: (593 2) 2246317
www.libroecuador.com
www.trama.ec
editor@trama.ec
info@trama.ec

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido de este libro sin la expresa aprobación de los autores.

LOS **AÑOS
VIEJOS**

X. Andrade | María Belén Calvache | Liset Coba | Martha Flores | Ángel Emilio Hidalgo | Carlos Tutivén Román | María Pía Vera

Fotografía: Álvaro Ávila Simpson | François Laso | Florencia Luna | Jorge Vinueza G.

Contenido I

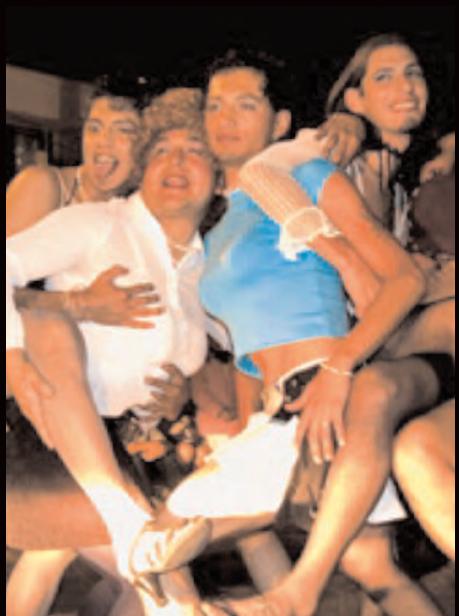
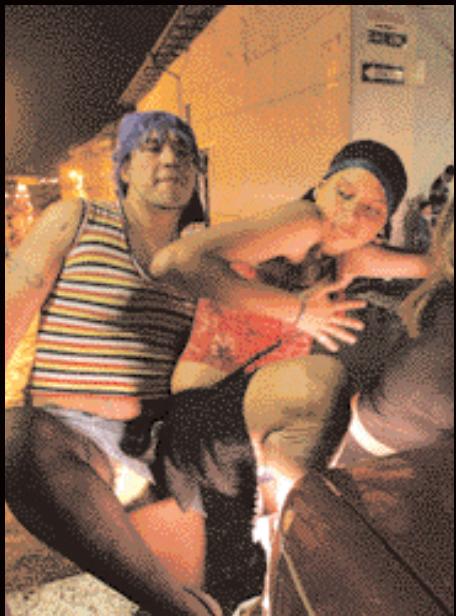
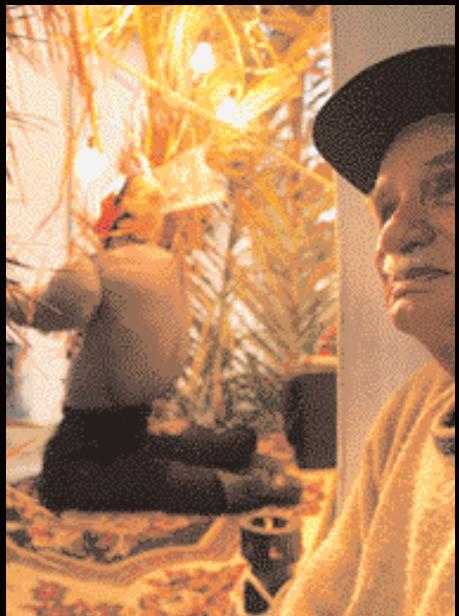
Primera parte

Repensar el orden del mundo. Estudio introductorio María Pía Vera	7
Años viejos. Origen, transición y permanencia de una fiesta popular ecuatoriana Ángel Emilio Hidalgo	31
La fiesta de Inocentes y Año Viejo. Una síntesis de costumbres desvanecidas Martha Flores	51
Inocentadas, diablos, monigotes... Momentos de una transición María Belén Calvache	77
Política y vandalismo institucionalizado en la práctica de los años viejos X. Andrade	97
Fin de Año: noche de viudas alegres Liset Coba	117
Visualidad, estética y poder en los años viejos contemporáneos de Quito y Guayaquil Carlos Tutivén Román	143

Segunda Parte

El fuego de antes y el de hoy: Teniente Telmo Méndez – Guápulo Florencia Luna	178
Quemando el tiempo – Sur Álvaro Ávila Simpson	216
La Junín, calle de pulso lento – Centro Jorge Vinueza G.	256
Creando el último día del año – Norte François Laso	306
Viudas y viejos Jorge Vinueza G.	342

1: Cobertizo iluminado, forrado con ramas de eucalipto y encendido por la música de un D.J.; allí reposan en espera de su inmolación varios años viejos. Quito, 2006. Foto: Florencia Luna.



LOS AÑOS VIEJOS

Fotos: Florencia Luna | Álvaro Ávila Simpson | Jorge Vinueza G. | François Laso

La Junín, calle de pulso lento

Centro

A pocas cuadras de la plaza de la independencia y a muchas más del epicentro de ventas de monigotes y caretas para la fiesta de Fin de Año, se encuentra la calle Junín, de pulso lento, ubicada en el barrio de San Marcos en el centro colonial de Quito. El 31 de diciembre transcurre casi desapercibido por la mañana, los vecinos abren sus tiendas y realizan sus actividades como si ni un año más fuese a pasar por esta calle centenaria.

La primera muestra de fiesta en el barrio empieza cuando un grupo de amigos se maquilla al interior de una casa entre la Montufar y Flores, con ayuda de madres, hermanas y novias que prestan sus vestidos y lápices de labios para que las primeras viudas puedan cautivar a los paseantes. Entre bailes, risas, coqueteos reúnen centavos que se van sumando al pasar el día.

Hacia el este, dos niños piden a su abuelo armar un año viejo; él no se niega y pausadamente lo construyen entre los tres. Tal vez la tradición no muera, "hay que hacer lo que uno pueda", piensa el abuelo.

En los patios internos, en las salas y en los parqueaderos de las casas a lo largo de la calle, los vecinos fabrican incontables muñecos. Años viejos que escondidos observan con sus caretas de cartón el lento paso del tiempo, acercándose a la media noche, como si supieran lo que les espera.

Cae el sol y frente al parque se levanta una pequeña tarima, llega un discjockey que intenta encender el ánimo de noche de lluvia y de nostalgias.

El cielo da tregua al ánimo, deja de llover y queda la calle limpia para que los muñecos escondidos salgan de sus últimas moradas y sean recostados a lo largo de toda la Junín. Se acerca la media noche, las viudas han llenado sus carteras de monedas, la señora de la tienda libera una botella de champán, y estrellitas para los vecinos más pequeños. El tiempo se suspende entre miradas de esperanza, hay quien se sacude intentando desprender la mala racha y dejarla en ese momento del tiempo que marca el final.

El próximo año todo va a ser mejor, los vecinos se abrazan frente al fuego que se levanta, alto y caliente, la radio de siempre ha terminado su tortuoso conteo, borrón y cuenta nueva.



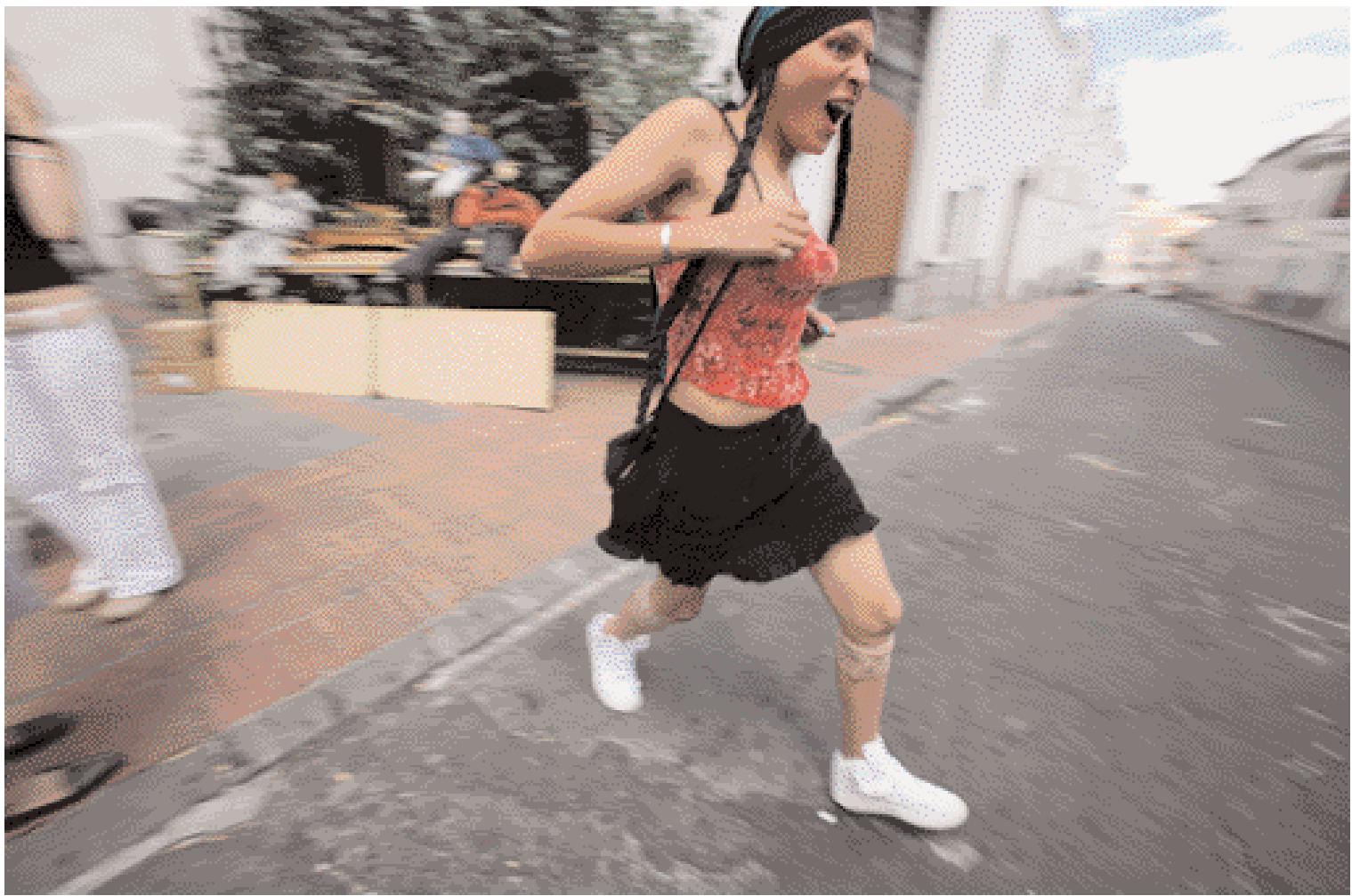


Jorge Vinuezza



Ángel se prepara con la ayuda de su madre quien le presta sus vestidos y maquillaje para que sea una viuda este 31.



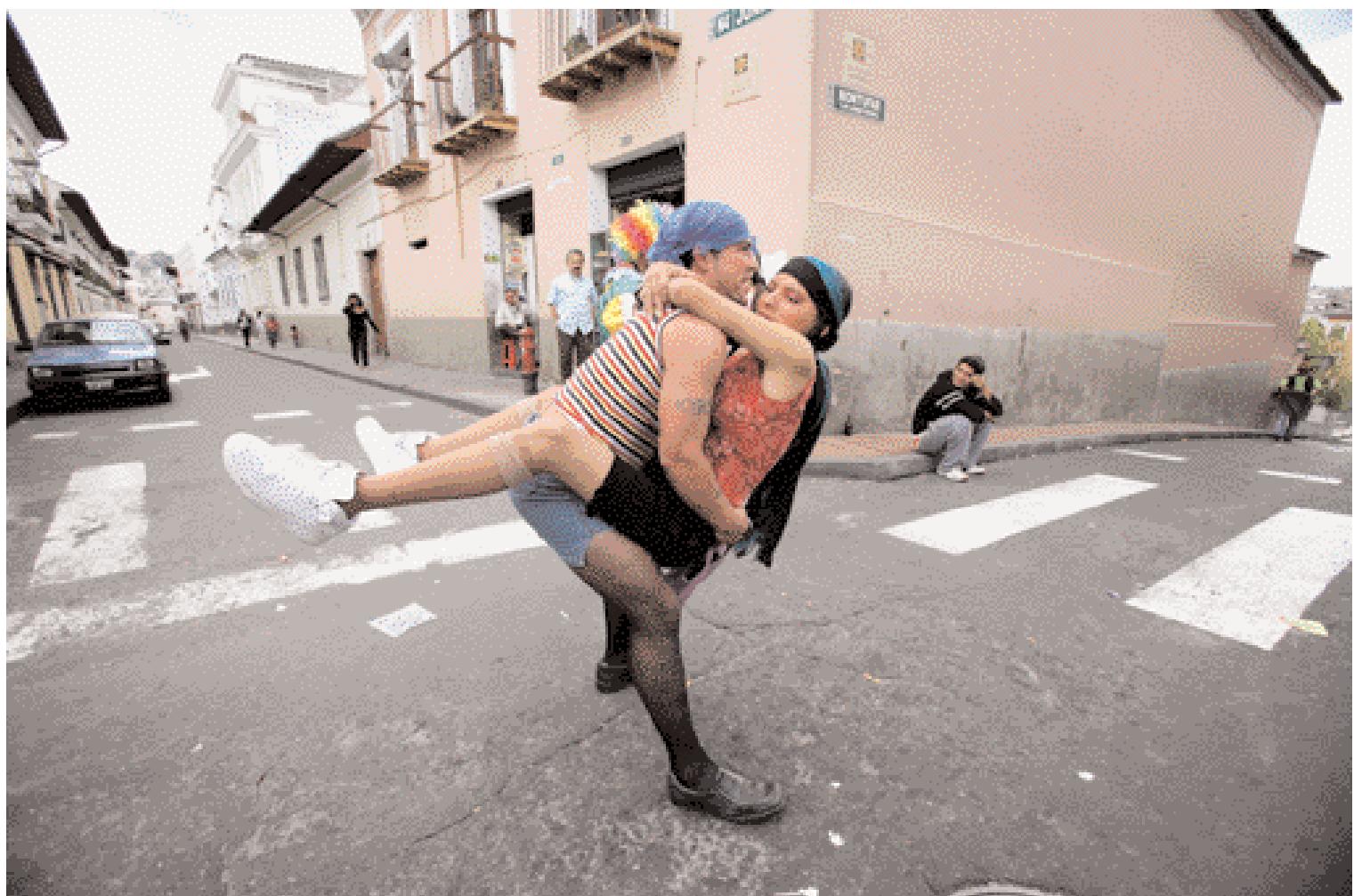












01B

卷筒紙
濕紙巾

濕紙巾
卷筒紙

GU
卷筒紙
濕紙巾





Los Años Viejos



La irreverencia, el coqueteo, el baile y el morbo hacen que las viudas le den un toque de alegría a la calle Junín.











Tiempo festivo para los niños... construyen su propio año viejoguaidos por las experiencias de los mayores. Cuando se conjugan las edades y las ilusiones, las tradiciones se mantienen vivas.









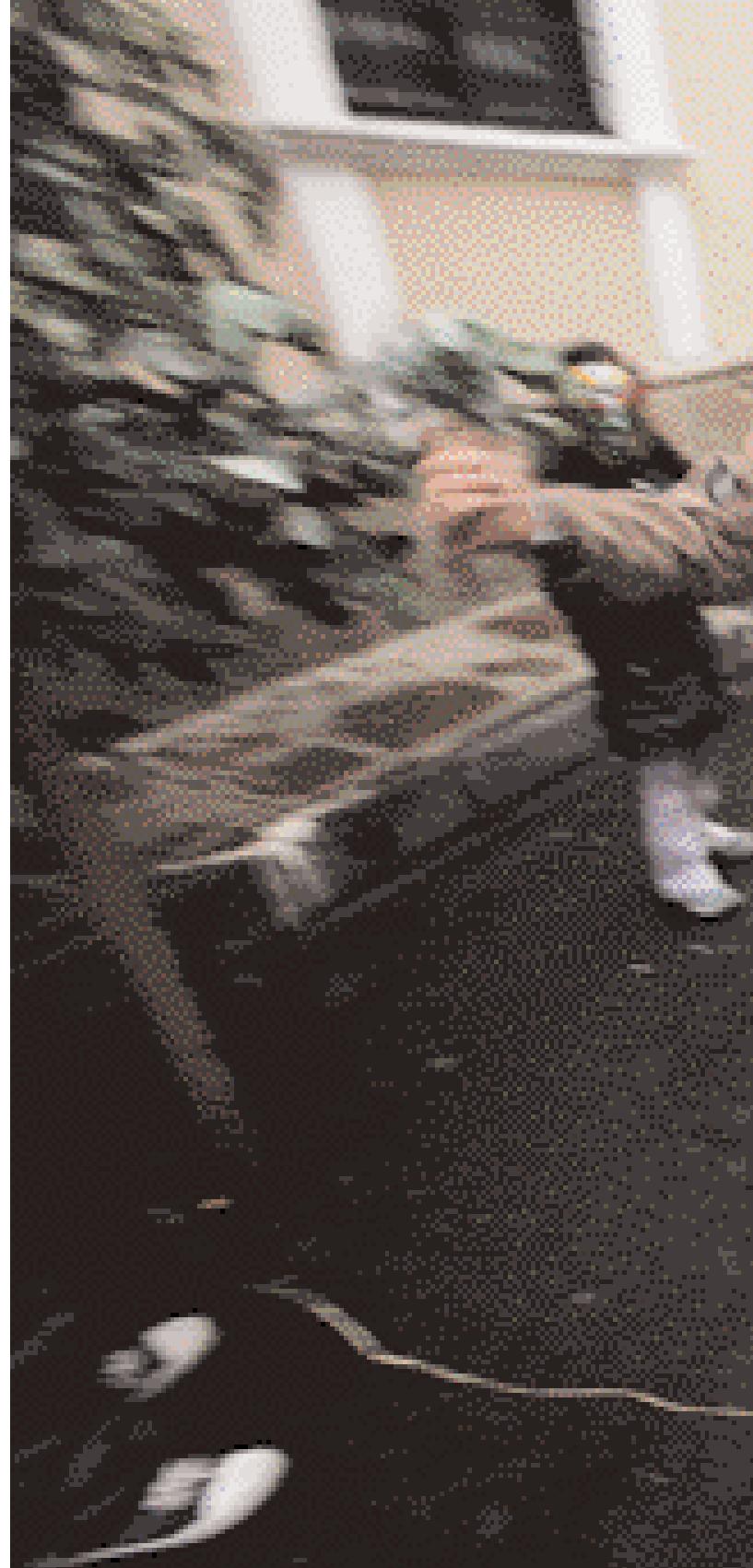




LA UNION

OR





Sobre la calle Junín, al caer la tarde, la lluvia deja rastros de nostalgia. La espera por el Año Nuevo enciende la fiesta entre los vecinos que juegan, saludan y esperan el fin del año.















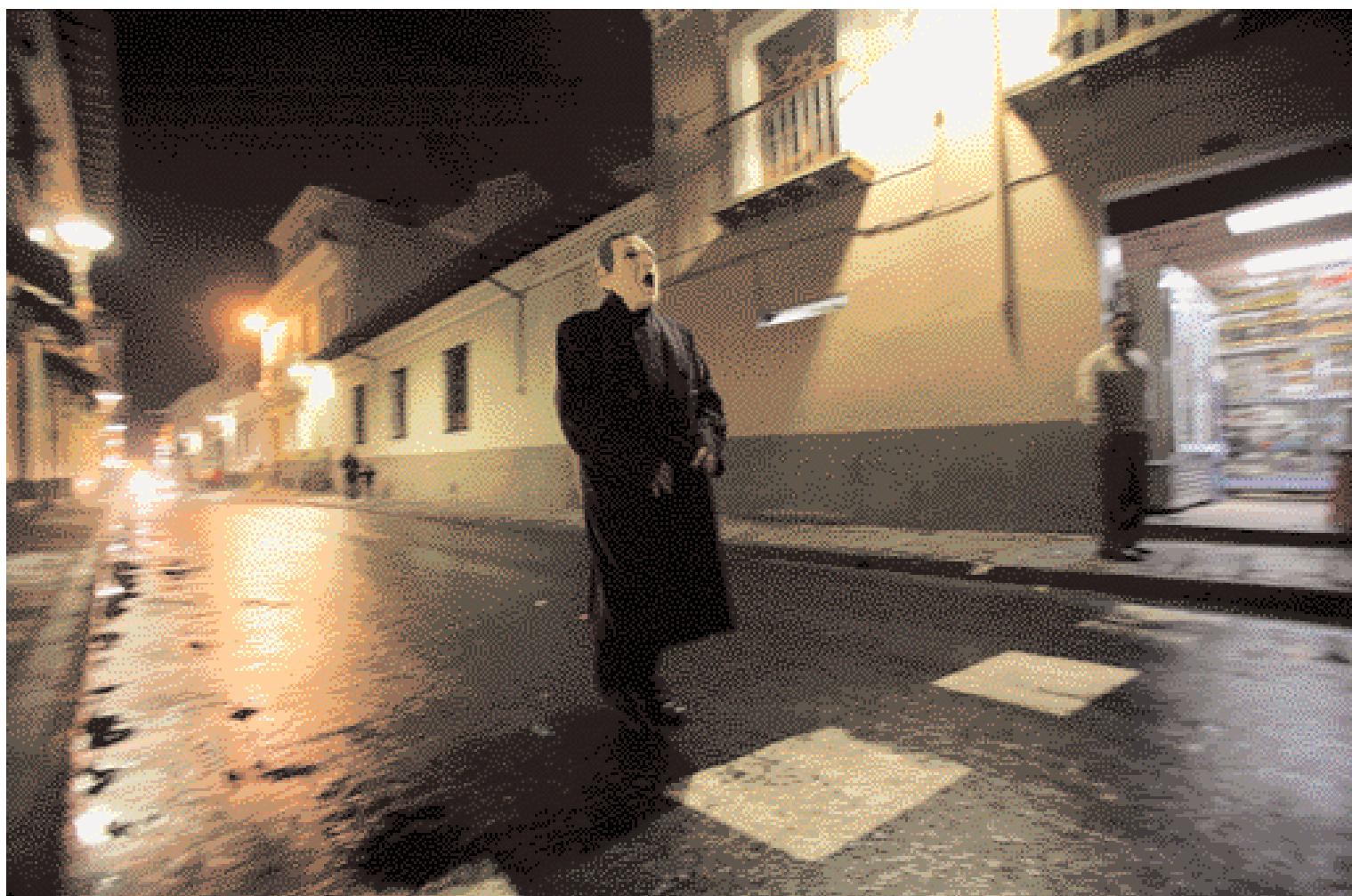












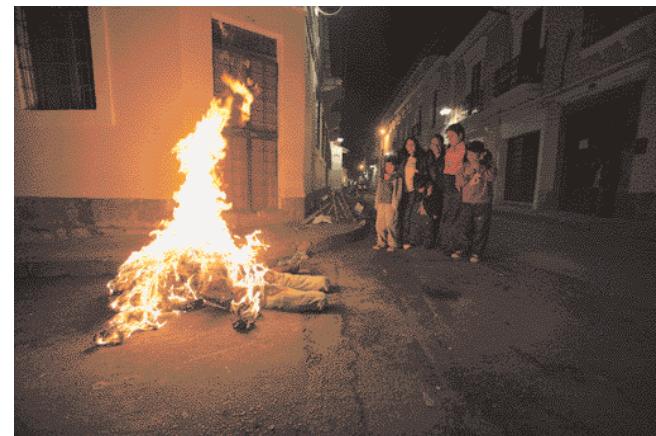












Cuando llega el momento del conteo final, de tramo en tramo, uno o un montón de "viejos" arden sobre el asfalto; ojos seducidos por el fuego brillan absortos en un tiempo pasado que dejan y futuro que anhelan; abrazos, muchos abrazos...











